

Priloga I

SPRIČEVALO O VARNOSTI POTNIŠKE LADJE  
PASSENGER SHIP SAFETY CERTIFICATE  
REPUBLIKA SLOVENIJA  
REPUBLIC OF SLOVENIA

REPUBLIKA SLOVENIJA		REPUBLIC OF SLOVENIA
---------------------	---	----------------------

Izdano na podlagi določb 12. člena/*Issued under the provisions of the Article 12*  
Pravilnika o potniških ladjah (Uradni list RS, št./leto) /*Rules on passenger ships (Official Gazette*  
*RS, n./year)*

potrjuje skladnost v nadaljevanju navedenega plovila z določbami Direktive Sveta 98/18/ES o  
varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje  
*and confirming compliancy of the vessel named hereafter with the provisions of Council Directive*  
*98/18/EC on safety rules and standards for passenger ships*

po pooblastilu Ministra za promet  
*under the authority of the Ministry of Transport*

.....

izdajatelj/by

.....

(celotna uradna oznaka pristojne organizacije, priznane po določbah Direktive Sveta 94/57/ES)

*(full official designation of the competent organisation recognised under the provisions of Council Directive 94/57/EC)*

Ime ladje <i>Name of the ship</i>	Številka ali razpoznavni znak ladje <i>Distinctive numbers or letters</i>	Pristanišče vpisa <i>Port of registry</i>	Število potnikov <i>Number of passengers</i>

Številka IMO /*IMO number*<sup>1</sup>: .....

Dolžina/*Length*: .....

Datum, ko je bil gredelj položen ali ko je bila ladja v podobni fazi gradnje:

*Date on which the keel was laid or ship was at a similar stage of construction:* .....

Datum začetnega pregleda:

*Date of initial survey:* .....

Razred ladje v skladu z morskim območjem, v katerem lahko ladja opravlja plovbo:

*Class of ship in accordance with the sea area in which the ship is certified to operate:*

**A / B / C / D<sup>2</sup>**

glede na naslednje omejitve in dodatne zahteve:

*subject to following restrictions or additional requirements<sup>3</sup>:* .....

<sup>1</sup> Identifikacijska številka ladje IMO v skladu s Resolucijo A.600(15), če obstaja. / *IMO ship identification number in accordance with Resolution A.600(15), if any.*

<sup>2</sup> Nepotrebno črtati. / *Delete as appropriate.*

Začetni pregled  
Initial survey

S tem se potrjuje/*This is to certify,*

1. da je bila ladja pregledana v skladu z 10. členom Direktive Sveta 98/18/ES,  
*1. that the ship has been surveyed in accordance with Article 10 of Council Directive 98/18/EC,*
2. da je pregled pokazal, da je ladja popolnoma v skladu z Direktivo Sveta 98/18/ES, in  
*2. that the survey showed that the ship fully complies with the requirements of Council Directive 98/18/EC, and*
3. da je ladja v skladu s tretjim odstavkom 7. člena Direktive Sveta 98/18/ES oproščena naslednjih zahtev Direktive:  
*3. that the ship is, under the authority conferred by Article 7(3) of Council Directive 98/18/EC, exempted from the following requirements of the Directive:*

.....  
.....  
.....

Pogoji pod katerimi so podeljene izjeme:  
*Conditions, if any, on which the exemptions are granted:*

.....  
.....  
.....

4. da so bile označene naslednje pregradne tovarne črte:  
*4. that the following subdivision load lines have been assigned:*

Pregradne tovarne črte, določene in označene na zunanji oplati na sredi ladje (Pravilo II-1/B/11) <i>Subdivision load lines assigned and marked on the ship's side at amidships (Regulation II-1/B/11)</i>	Nadvodje (v mm) <i>Freeboard (in mm)</i>	Opombe glede alternativnih pogojev delovanja <i>Remarks with regard to alternative service conditions</i>
C.1 <sup>4</sup>		
C.2		
C.3		

To spričevalo velja do .....(datum naslednjega rednega pregleda) v skladu z 10. členom Direktive Sveta 98/18/ES.

*This certificate is valid until..... (date of next renewal survey) in accordance with Article 10 of Council Directive 98/18/EC.*

Izdano v /*Issued at*....., dne / *on* .....  
(kraj izdaje spričevala) (datum izdaje)  
(*Place of issue of certificate*) (*Date of issue*)

<sup>3</sup> Zabeležiti kakršne koli ustrezne omejitve glede poti, območja delovanja ali omejenega obdobja delovanja ali kakršne koli dodatne zahteve glede posebnih lokalnih okoliščin. /*Record of any restriction applicable by reason of either the route, area of operation or restricted period of operation or any additional requirements due to specific local circumstances.*

<sup>4</sup> Arabske številke, ki sledijo črki »C« v označevanju pregradnih tovornih črt, se lahko nadomestijo z rimskimi številkami ali črkami, če uprava države zastave meni, da je treba razločevati med mednarodnimi oznakami za pregradne tovarne črte.  
*The Arabic numerals following the letter »C« in the subdivision loadline notations may be replaced by Roman numerals or letters if the Administration of the flag State considers this necessary to distinguish them from the international subdivision loadline notations.*

(pečat organa, ki je izdal spričevalo)  
(*Seal of issuing authority*)

Spodaj podpisani izjavljam, da imam polna pooblastila navedene države zastave za izdajo tega spričevala o varnosti potniške ladje.

*The undersigned declares that he is duly authorised by the said Flag State to issue this Passenger Ship Safety Certificate.*

.....  
(podpis)  
(*Signature*)

Redni pregledi  
*Periodical surveys*

S tem potrjujemo, da je bil opravljen redni pregled v skladu z 10. členom Direktive Sveta 98/18/ES, in da je pregled pokazal, da je ladja popolnoma v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami Direktive Sveta 98/18/ES.

*This is to certify that a periodical survey as required by Article 10 of Council Directive 98/18/EC has been carried out and that the survey showed that the ship was found to comply with all the relevant requirements of Council Directive 98/18/EC.*

Kraj/Place.....Datum/Date.....

.....  
Podpis in/ali pečat organa, ki je izdal spričevalo  
(*Signature and/or seal of issuing authority*)

Kraj/Place.....Datum/Date.....

.....  
Podpis in/ali pečat organa, ki je izdal spričevalo  
(*Signature and/or seal of issuing authority*)

Kraj/Place.....Datum/Date.....

.....  
Podpis in/ali pečat organa, ki je izdal spričevalo  
(*Signature and/or seal of issuing authority*)

Kraj/Place.....Datum/Date.....

.....  
Podpis in/ali pečat organa, ki je izdal spričevalo  
(*Signature and/or seal of issuing authority*)

Kraj/Place.....Datum/Date.....

---

Podpis in/ali pečat organa, ki je izdal spričevalo)  
(*Signature and/or seal of issuing authority*)